

Совет управляющих

GOV/2003/69

Date: 13 September 2003

Restricted Distribution

Russian

Original: English

Только для официального пользования

Осуществление соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО в Исламской Республике Иран

Резолюция, принятая Советом 12 сентября 2003 года

Совет управляющих,

- a) ссылаясь на доклад Генерального директора от 6 июня 2003 года (GOV/2003/40), в котором выражается сожаление относительно того, что Исламская Республика Иран не смогла представить отчеты о материале, установках и деятельности, как она была обязана сделать в соответствии со своим соглашением о гарантиях, и отмечается, что Секретариат продолжает исследовать ряд нерешенных вопросов,
- b) ссылаясь также на недавние заявления иранских компетентных органов, вновь заявивших о приверженности Ирана соблюдению в полном объеме ДНЯО и гарантий МАГАТЭ и отвергающих заинтересованность Ирана в ядерном оружии,
- c) признавая, что Иран принял решение начать переговоры о заключении дополнительного протокола, но отмечая, что он не выполняет просьбу Совета от 19 июня о том, чтобы он незамедлительно и безусловно подписал и осуществлял такой протокол,
- d) с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального директора от 2 сентября 2003 года (GOV/2003/63) об осуществлении гарантий в Иране и признавая, что в результате интенсивной инспекционной деятельности Агентства в Иране, начавшейся в феврале, Агентство теперь лучше, хотя все еще неполностью, понимает ядерную программу Ирана,
- e) выражая признательность Секретариату за его постоянные усилия, направленные на решение всех нерешенных вопросов по гарантиям, и разделяя мнение Генерального директора о том, что предстоит в срочном порядке завершить большой объем работы, с тем чтобы Агентство могло сделать выводы по этой программе,

f) отмечая промежуточный характер доклада Генерального директора и призывая Иран к дальнейшему усилению сотрудничества и обеспечению полной транспарентности, с тем чтобы Агентство могло полностью понять и проверить все аспекты ядерной программы Ирана, включая полную историю его программы по обогащению,

g) будучи озабоченным заявлением Генерального директора о том, что информация и доступ предоставлялись подчас медленно и постепенно, что часть информации расходилась с той, которая была ранее представлена Ираном, и что по-прежнему остается ряд важных нерешенных вопросов, которые требуют скорейшего разрешения,

h) отмечая с озабоченностью:

- что проведенный Агентством в Натанзе отбор проб окружающей среды выявил присутствие двух типов высокообогащенного урана, что требует дополнительной работы для того, чтобы Агентство могло прийти к какому-либо выводу;
- что инспекторами Агентства обнаружены значительные изменения, произведенные в помещениях фирмы "Kalaye Electric Company" до проведения инспекций, что может повлиять на точность отбора проб окружающей среды;
- что некоторые заявления Ирана, адресованные МАГАТЭ, претерпели значительные и существенные изменения и что со времени представления доклада число нерешенных вопросов возросло;
- что, несмотря на заявление Совета в июне 2003 года, призывающее Иран в качестве меры по укреплению доверия не вводить ядерный материал в свою экспериментальную каскадную установку по центрифужному обогащению, расположенную в Натанзе, Иран ввел в нее такой материал;

i) выражая глубокую озабоченность по поводу того, что по прошествии более чем одного года после того, как МАГАТЭ впервые обратилось к Ирану с запросом о незаявленной деятельности, Иран все еще не предоставил МАГАТЭ возможности обеспечить требуемую государствами-членами уверенность в отношении того, что весь ядерный материал в Иране заявлен и поставлен под гарантии Агентства и что в Иране не проводится никакой незаявленной ядерной деятельности,

j) сознавая серьезную ответственность Ирана перед международным сообществом в отношении транспарентности его обширной ядерной деятельности,

k) признавая фундаментальное и неотъемлемое право всех государств-членов развивать атомную энергию в мирных целях,

l) обращая внимание на то, что для предотвращения использования ядерного материала в запрещенных целях в нарушение соглашений о гарантиях необходимы эффективные гарантии, и подчеркивая жизненно важное значение эффективных гарантий для содействия сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии,

1. Призывает Иран обеспечить ускорение темпов сотрудничества и полную транспарентность, с тем чтобы Агентство могло в кратчайшие сроки обеспечить требуемую государствами-членами уверенность;

2. Призывает Иран обеспечивать такое положение, при котором в дальнейшем не будет повторения случаев, когда он не может представить отчеты о материале, установках и деятельности, в отношении которых Иран обязан представлять отчеты в соответствии со своим соглашением о гарантиях;

3. Вновь подтверждает заявление Совета в июне 2003 года, призывающее Иран не вводить ядерный материал в свою экспериментальную каскадную установку по обогащению в Натанзе, и в этом контексте призывает Иран приостановить всю дальнейшую деятельность, связанную с обогащением урана, включая дальнейшее введение ядерного материала в установку в Натанзе, и, в качестве меры по укреплению доверия, любую деятельность по переработке до тех пор, пока Генеральный директор не предоставит требуемую государствами-членами уверенность и пока не будет начато удовлетворительное применение положений дополнительного протокола;
4. Решает, что для обеспечения проверки Агентством непереклочения ядерного материала представляется необходимым и срочным, чтобы Иран устранил все несоответствия, выявленные Агентством, и в полном объеме сотрудничал с Агентством, с тем чтобы обеспечивать проверку выполнения соглашения о гарантиях Ирана, приняв к концу октября 2003 года все необходимые действия, включая:
 - i) предоставление полного заявления обо всем импортированном материале и компонентах, относящихся к программе по обогащению, особенно импортированного оборудования и компонентов, о которых было заявлено, что они были загрязнены частицами высокообогащенного урана, и сотрудничество с Агентством в определении источника и даты получения таких предметов импорта и мест их нахождения и использования в Иране,
 - ii) предоставление Агентству неограниченного доступа, включая отбор проб окружающей среды, к любым местам нахождения, которые Агентство считает необходимыми для целей проверки правильности и полноты заявлений Ирана,
 - iii) разрешение вопросов, касающихся вывода экспертов Агентства о том, что с целью доведения Ираном своей технологии обогащения до ее нынешнего уровня, по-видимому, проводились испытания процесса на газовых центрифугах,
 - iv) предоставление полной информации в отношении проведения экспериментов по конверсии урана,
 - v) предоставление такой другой информации и разъяснений и принятие таких других мер, которые Агентство считает необходимыми для разрешения всех нерешенных вопросов, связанных с ядерными материалами и ядерной деятельностью, включая результаты отбора проб окружающей среды,
5. Просит все третьи страны тесно и в полном объеме сотрудничать с Агентством в разъяснении оставшихся открытыми вопросов по ядерной программе Ирана;
6. Просит Иран работать с Секретариатом, с тем чтобы незамедлительно и безусловно подписать, ратифицировать и полностью осуществлять дополнительный протокол и, в качестве меры по укреплению доверия, в дальнейшем действовать в соответствии с дополнительным протоколом;
7. Предлагает Генеральному директору продолжить усилия по осуществлению соглашения Агентства о гарантиях с Ираном и представить в ноябре 2003 года или ранее, если это окажется целесообразным, доклад об осуществлении настоящей резолюции, позволяющий Совету сделать определенные выводы; и
8. Принимает решение продолжать уделять пристальное внимание этому вопросу.